

LECTURA LIBRE DE UN LIBRO DE POESÍA DE OCTAVIO PAZ

I

*Pasado en claro**, poema existencial de honda indagación ontológica y lúcida intensidad reflexiva, plantea en su titulación misma una doble posibilidad interpretativa, revelando así, una vez más, el poder de elusión y ambivalencia del lenguaje poético. «Pasado en claro» puede significar «pasado puesto en claro», precisado, expresado, como disipado, borrado, ahogado. ¿Quiso Octavio Paz ventilar su pasado, dejarlo en blanco escribiéndolo, matándolo (porque la letra mata, según el dicho popular) o, por el contrario, iluminarlo, en una ceremonia de creación artística? El equívoco, en realidad no es tal porque cabe admitir ambas intenciones y cabe admitir también que al matar, nombrando, se da vida en otra dimensión. Nombrar, escribir, es matar y es recrear porque, como una vez dijo el propio Paz, la escritura puede ser concebida como el dulce del cosmos.

Este inmenso fenómeno traslativo, fundado en la metáfora (poner *más* *o* *menos*), es la literatura misma. ¿Traducción, transfiguración o sustitución total? «La palabra no es la cosa», advierte Krishnamurti, un pensador de la India formado en Occidente, cuya proposición de revolución psicológica responde simultáneamente a la obsesión de «cambiar la vida» propia de la cultura bien o mal calificada de occidental, y a una forma de liberación que por su radicalismo recuerda el budismo *Ch'an*, más abrupto y despojado que el *Zen*, aunque Krishnamurti rechaza toda doctrina.

«La palabra no es la cosa», por tanto sustituimos la cosa por la palabra, despojamos al mundo de la realidad objetiva, de lo que es sin necesidad de nosotros, de la Naturaleza en sí. No sabemos ni siquiera verla. «Nunca vemos una flor en su realidad porque la miramos con nuestros pensamientos, nuestros ideas, nuestras opiniones, nuestros condicionamientos botánicos; entonces es el pensamiento el que mira: «el ojo mira menos que el pensamiento», precisa Krishnamurti y añade reiteran-

* Fondo de Cultura Económica, 1975.

**Lectura libre de un libro de poesía de Octavio Paz [artículo]
Juan Liscano.**

AUTORÍA

Liscano, Juan, 1915-2001

FECHA DE PUBLICACIÓN

1979

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Lectura libre de un libro de poesía de Octavio Paz [artículo] Juan Liscano.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile